

BULLETIN 3



22nd
EUROPEAN
COMPANY
SPORT GAMES
26.-30.6.

***SALZBURG
2019***

#ECSG2019
#ECSGSALZBURG2019





SALZBURGER
LAND

EINATMEN RUNTERSCHALTEN AUSATMEN



LASS DEINE BEINE ARBEITEN
UND DIE SEELE BAUMELN.

WWW.SALZBURGERLAND.COM | #SALZBURGERLAND

Page

CONTENU

- 5 Festival du sport
- 7 Programme
- 9 Centre d'événement ECSG
- 13 Cérémonie de clôture
- 15 Après le sport
- 16 Le contact/Assistance
- 19 Compétitions sportives
- 20 N'oubliez pas d'emporter votre médaille d'or !
- 23 Transport
- 27 ECSG City-Run
- 31 Green Event
- 32 Le plan des installations sportives



NOUS ATTENDONS AVEC IMPATIENCE LE FESTIVAL DU SPORT

C'est un grand honneur pour nous que l'EFCS ait chargé Salzbourg d'organiser les Jeux européens du sport d'entreprise pour la deuxième fois depuis 2003. C'est aussi pour nous l'occasion d'offrir à nouveau aux participants des jeux inoubliables.

Les préparatifs des derniers mois ont été intenses : Organiser un événement pour plus de 7 000 participants et des compétitions dans 27 sports avec plus de 320 compétitions n'est pas un défi quotidien ! Notre équipe a tout préparé du mieux possible en collaboration avec de nombreux partenaires de clubs et

d'associations sportives, aussi pour la planification de transports, de divertissements et de nombreux autres détails organisationnels.

Il y a déjà eu un grand nombre d'échanges avec les participants attendus de 23 pays et ils nous donnent confiance : Ils se sont caractérisés par la joie, le consensus et le respect mutuel. Et c'est ce que nous attendons le plus dans les prochains jours : Un rassemblement paisible et passionné de sportifs de toute l'Europe - pour le festival du sport !



L'ÉQUIPE
ECSCG
SALZBURG
2019



VUE D'ENSEMBLE DU PROGRAMME

MERCREDI 26 JUIN 2019

Accueil des participants

9h

Début de l'accréditation au centre
d'événement (Messezentrum Salzburg)

À partir de 14h

Repas dans le centre d'événement
(Messezentrum Salzburg)

19h

Rendez-vous pour la cérémonie d'ouver-
ture dans la Vieille Ville de Salzburg,
sur place « Kapitelplatz »

20h

Cérémonie d'ouverture sur la Place de la
Résidence historique « Residenzplatz »

22h

Fin de la cérémonie d'ouverture

JEUDI 27 JUIN 2019

9 - 18h

Compétitions sportives

18 - 22h

Dîner dans l'enceinte du centre
d'événement

20 - 23h

After-Sport-Party au centre d'événement

VENDREDI 28 JUIN 2019

9 - 18h

Compétitions sportives

18 - 22h

Dîner dans l'enceinte du centre
d'événement

20 - 23h

After-Sport-Party au centre d'événement

SAMEDI 29 JUIN 2019

9 - 15h

Compétitions sportives

13h30

Départ de l'ECSG City-Run

18 - 22h

Dîner dans l'enceinte du centre
d'événement

20 - 21h

Cérémonie de clôture des jeux

21 - 0h30

Soirée organisée dans l'enceinte du
centre d'événement

DIMANCHE 30 JUIN 2019

Départ et retour individuel des
participants

YOUR BUS LINE FROM
PARTY TO HOME

GREETINGS FROM THE BUS LANE!

Paint the town red! And when things start
winding down, head home for some
beauty sleep: comfortably and safely with
"Nachtstern" and "Bustaxi". www.obus.at

 **SALZBURG AG**
WO ZUKUNFT INS LEBEN KOMMT.



WELCOME
TO ALL OUR
FRIENDS



CENTRE D'EVENEMENT ECSG

ACCREDITATION

L'enregistrement des participants est effectué par le responsable de l'entreprise/association. Il reçoit une carte d'accréditation pour chaque participant de son groupe.

LES SERVICES D'ACCREDITATION

Le centre d'accréditation du centre d'événement (Am Messezentrum 1) sera ouvert le mercredi 26 juin 2019 de 9h à 22h et le jeudi 27 juin de 8h à 13h. Le mercredi 26 juin, des bureaux d'accréditation seront également installés à la gare principale de Salzburg et à l'aéroport de Salzburg.

BADGE PARTICIPANT

Le badge participant doit être visible pendant toute la durée des jeux. Il est personnel et non transférable ! Avec ce badge, vous pouvez utiliser gratuitement les **transports en commun** dans le Grand Salzburg (Obus, Albus, train régional) et dans les localités environnantes (Postbus, S-Bahn) sur certains itinéraires, les **bus ECSG** sur deux lignes et les **navettes ECSG** pour le golf et le cyclisme ! En outre, la carte d'accréditation vous donne l'entrée gratuite aux dîners et aux soirées après les compétitions sportives dans le centre d'événement.

THE RIGHT
SIZE FOR
YOUR EVENT
MATTERS

39.257 m²
exhibition space

65.665 m²
outdoor area

< 5.000
people congress capacity

10 minutes
to the Intern. airport / main train station

Salzburg
Exhibition & Congress
Center



NOURRITURE

Pendant la journée, les restaurants des installations sportives proposent un grand choix de plats et de boissons. Le déjeuner n'est pas inclus dans les frais de participation. Le dîner - sous la forme d'un buffet copieux et varié de Kongress Gastronomie Salzburg - aura lieu dans le hall 10 du centre d'événement (mercredi 26 juin., à partir de 14h00, du 27 au 29 juin, à partir de 18h00). L'entrée au dîner ainsi qu'aux soirées organisées après les compétitions sportives (hall 10, voir également page 15) est réservée aux participants d'ECSG Salzburg 2019.

Attention : L'entrée n'est possible qu'avec le badge participant. N'oubliez pas de le prendre avec vous pour chaque soirée ! Le jour de votre arrivée, le repas peut déjà être servi en journée à partir de 14h00 dans l'enceinte du centre d'événement (Messezentrum Salzburg).

CÉRÉMONIE DE CLÔTURE des jeux le samedi 29 juin 2019

L'édition 2019 d'ECSG Salzburg s'achèvera le samedi 29 juin à partir de 20h avec une cérémonie de clôture solennelle et sera honorée en conséquence. Le hall 10 du centre d'événement se transformera en un lieu de cérémonie festif. Une courte vidéo rappellera les événements et résultats sportifs importants de l'édition 2019 d'ECSG Salzburg. La cérémonie de clôture s'achèvera par la remise officielle du drapeau EFCS aux représentants de la ville d'Arnhem, organisatrice des Jeux européens des sports d'entreprise en 2021.

Pour assurer la bonne humeur et rendre la soirée inoubliable, comme les jours précédents, différents groupes se produiront et des spectacles seront organisés.





CÉRÉMONIE D'OUVERTURE, MERCREDI 26 JUIN 2019

La cérémonie d'ouverture aura lieu dans le centre historique de la vieille ville de Salzburg. Elle s'étend sur un large arc de la ville culturelle à la ville sportive de Salzburg. L'accent est mis sur le rassemblement pacifique et passionné de sportifs de toute l'Europe.

RENDEZ-VOUS À 19H PLACE « KAPITELPLATZ »

La place « Residenzplatz » accueillera la cérémonie d'ouverture. Les participants aux jeux devront se trouver dès 19h au niveau de la place « Kapitelplatz » située à proximité immédiate. Sous la direction de l'équipe ECSG, les participants se regrouperont par nation, puis - au début de la cérémonie à 20 heures - défilent par ordre alphabétique sur la place « Residenzplatz ».

ACCÈS À LA CÉRÉMONIE D'OUVERTURE

Il est préférable de se rendre à la cérémonie d'ouverture à pied (depuis

les hôtels proches du centre) ou par les transports en commun comme l'Obus. Si vous arrivez en transports en commun, vous devrez choisir les arrêts Hanuschplatz, Rathaus ou Mozartsteg pour vous rendre à la place « Residenzplatz ». Après la cérémonie d'ouverture, vous regagnerez votre hébergement par les transports en commun également. Pour connaître les horaires de trajet exacts, veuillez vous reporter au programme de bus via l'application ECSG.

Les derniers transports en commun (Obus/Albus) partent vers 22h45. Veuillez vous renseigner à l'avance, via l'application ECSG, de l'heure exacte de départ des bus.

Charming.

More than welcome

**FLY
TO SZG**
fly.salzburg-airport.com



Salzburg Airport
— W. A. MOZART —

22nd EUROPEAN COMPANY SPORT GAMES
26. - 30. JUIN 2019



APRÈS LE SPORT : UNE BONNE AMBIANCE PENDANT LES SOIRÉES

Soirée du 27 juin :

Lors de la soirée du jeudi 27 juin à partir de 20h00, le groupe « **First Line Band** » reprendra, dans la salle des fêtes, les vieux succès des années 60, 70 et 80, ainsi que les plus grands succès du palmarès actuel. Pour vous mettre dans l'ambiance ! En outre, le groupe « **Walter Schachner & Friends** » se produira. Il a déjà organisé de nombreux spectacles avec des stars internationales et contribuera à une soirée inoubliable avec des chansons pop et une ambiance géniale.

Soirée du 28 juin :

Lors de la soirée du vendredi 28 juin, le « **Mitterling Buam** » de Großarl se

produira avec de la musique folk ainsi que des succès entraînants, et il rassemblera tous les participants européens autour d'un morceau de musique typiquement autrichienne. Les groupes de la veille seront également présents.

Soirée du 29 juin :

L'arrivée du groupe « **Smash** » dans le centre d'événement, le samedi 29 juin 2019, sera le clou du spectacle. Le groupe est composé de six chanteurs solos, dont deux finalistes du concours de l'Eurovision. Le groupe Smash appartient au cercle des meilleurs groupes de musique de la zone germanophone.



First Line Band



Walter Schachner & Friends



Smash



CONSEILS ET INFOR- MATIONS

NUMÉROS DE TÉLÉPHONE IMPORTANTS

Contact ECSG: Info-Point (Messezentrum Salzburg, Foyer Halle 10)

Assistance ECSG: ☎ +43 662 8888700, info@ecsgsalzburg2019.at

NUMÉROS D'URGENCE

Pompiers : ☎ 122

Police : ☎ 133

Croix Rouge (service de secours) : ☎ 144

N° d'urgence européen : ☎ 112

Médecin Secours (du vendredi 19h au lundi 7h) : ☎ 141

Service de dépannage (ÖAMTC) : ☎ 120

22nd EUROPEAN COMPANY SPORT GAMES
26. - 30. JUIN 2019



PHARMACIES DE GARDE

Mercredi : Pharmacie de la gare
Karl Wurmb-Straße 2, 5020 Salzburg; ☎ +43 662 84 36 30

Jeudi : Pharmacie St. Erhard
Petersbrunnstraße 13, 5020 Salzburg; ☎ +43 662 84 36 30

Vendredi : Pharmacie Anna
Siebenstädter Straße 14, 5020 Salzburg; ☎ +43 662 43 36 43

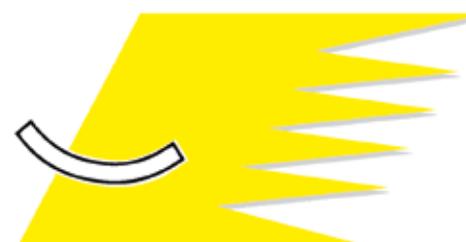
Samedi : Pharmacie Elisabeth
Elisabethstraße 1a, 5020 Salzburg; ☎ +43 662 87 14 84

TAXI

N° du service des taxis 8111: ☎ +43 (0)662 8111.

Des taxis sont disponibles 24 heures sur 24 dans la région de Salzburg.

SALZBURG-TAXI



81-11

www.taxi.at

Mehr Taxi.

Täglich 24 Stunden Zuverlässigkeit.

PAS DE SUCRE. QUE DES AIIILES.



COMPÉTITIONS SPORTIVES

Service des horaires et des résultats

Les calendriers mis à jour quotidiennement ainsi que les résultats sont disponibles sur notre site Internet et avec l'application ECSG (téléchargeables sur le site Internet ECSG ou sous le code QR). Les résultats des compétitions sportives individuelles peuvent également être consultés sur les installations sportives des tournois. De plus, tous les résultats de chaque journée de compétition sont affichés sur le moniteur du centre d'événement (Messezentrum Salzburg).

Remises de prix

La cérémonie de remise des prix de chaque compétition sportive aura lieu immédiatement après la dernière compétition sur chaque site sportif respectif. Les participants retenus recevront des médailles (compétitions individuelles) et des trophées (compétitions par équipes) à l'effigie d'« ECSG Salzburg 2019 ».



ECSG 2019
WEB-APP



Scannez-moi !

N'OUBLIEZ
PAS D'EMPORTER
VOTRE MÉDAILLE
D'OR!



DANS LE COIN DES CHAMPIONS, NOUS PRENONS DES PHOTOS DE TOUS LES GAGNANTS

Champions, préparez-vous !

Nous voulons présenter de manière très complète les gagnants des quelque 320 compétitions de nos jeux. Nous prévoyons donc de faire des photos attrayantes dans un style assez uniforme.

Nous invitons donc tous les gagnants : à apporter leurs médailles et trophées (compétitions par équipes) au spectacle du soir organisé dans centre d'événement (du jeudi au samedi, 18-22 heures) et rejoindre le « Coin des champions ».

Nous prendrons des photos pour les présenter par la suite lors de nos soirées et les publier en ligne !





Denk wir
wünschen viel Erfolg
bei den
europäischen
Betriebssportspielen!



TRANSPORT

Transport pendant la journée

Les participants à l'ECSG Salzbourg 2019 peuvent utiliser gratuitement les transports publics (Obus/Albus) de la région de Salzbourg ainsi que certaines lignes de transport régional (CarPostal, S-Bahn, train local - voir site Internet/application ECSG). En outre, deux lignes supplémentaires ECSG et des navettes (pour le golf et le cyclisme) seront mises en place pour desservir certains hôtels et installations sportives en dehors de Salzbourg. Le point de changement central des deux

lignes ECSG dans la Schranngasse (Dorotheum), près de la place « Mirabellplatz », située au cœur de la ville. Les navettes desservent quotidiennement le centre d'événement (Messezentrum Salzburg). Si vous souhaitez venir en voiture, les possibilités de stationnement sont nombreuses (supplément de 8 € par jour). **Rappel important : le badge participant est valide en tant que billet et doit être porté de manière visible pour pouvoir utiliser toutes les lignes mentionnées !** Vous trouverez les heures



de départ et les arrêts exacts sur l'application ECSG ou sur notre site Internet. Assurez-vous, le matin, d'utiliser le premier horaire de bus pour être à l'heure sur le site sportif respectif. Les transports en commun fonctionnent tôt le matin et à des fréquences de 10 à 15 minutes. Les informations sont disponibles dans votre hôtel ou au point info du centre d'événement (Messezentrum Salzburg).

Transport le soir

Les jeudi, vendredi et samedi, tous les transports en commun de la région métropolitaine (Obus/Albus) fonctionnent jusqu'à 0h45. En outre, toutes les sociétés hôtelières réservées par notre partenaire et situées en dehors de la ville de Salzburg sont desservies par des bus des lignes régionales. Vous trouverez les heures de départ sur l'application ECSG ou sur notre site Internet.



ECSG 2019
WEB-APP



Scan me!

www.salzburg.info



Salzburg heißt Sie willkommen und wünscht erfolgreiche Spiele!

Ist noch Zeit neben der sportlichen Herausforderung für etwas Kultur? Ihr Schlüssel zu den weltbekannten Sehenswürdigkeiten ist die **Salzburg Card**. Erhältlich ist sie an der Rezeption Ihres Hotels, in Kartenbüros, am Flughafen und Bahnhof, den Informationsstellen in und um Salzburg sowie online unter www.salzburg.info/salzburgcard

We are really pleased to welcome you to Salzburg and wish you great success in the games!

Do you think, after all those sporting challenges, you'll have some time left over for a spot of culture? If so, the **Salzburg Card** is your key to all of the city's world-famous sightseeing attractions. The **Salzburg Card** is available at the reception desk of your hotel, at ticket offices, the airport, railway station, tourist information offices in and around Salzburg as well as online at www.salzburg.info/salzburgcard

Salzburg vous souhaite la bienvenue et des jeux réussis !

Vous avez encore du temps pour un peu de culture en dehors des défis sportifs ? La **Salzburg Card** sera votre sésame pour visiter des sites mondialement connus. Elle est disponible à la réception de votre hôtel, dans les billetteries, à l'aéroport et à la gare, aux points d'information dans et autour de Salzburg et en ligne à l'adresse www.salzburg.info/salzburgcard

TOURISMUS SALZBURG GMBH

Salzburg Information · 5020 Salzburg · Austria
Tel. +43/662/88987-0 · Fax +43/662/88987-32 · tourist@salzburg.info



LIGNES ECSG

Ligne ECSG Wals: Mirabellplatz – Hauptbahnhof (gare centrale) – Klesheim – Siezenheim – Wals – Käferheim

Ligne ECSG Rif: Mirabellplatz – Mozartsteg – Alpenstraße – Anif – Grödig – Rif

NAVETTE ECSG (Shuttle service)

- Shuttle Golf 1** Messezentrum Salzburg – GC Eugendorf – GC Altentann
- Shuttle Golf 2** Messezentrum Salzburg – GC Römergolf – GC am Mondsee
- Shuttle Golf 3** Messezentrum Salzburg – GC Klesheim
- Shuttle Golf 4** Messezentrum Salzburg – GC Berchtesgadener Land
- Shuttle Rad** Messezentrum Salzburg – Friedburg

Das Schönste ist das Bier danach

STIEGL. SO VIEL ZEIT MUSS SEIN.



BRAUKUNST AUF HÖCHSTER STUFE.

22nd EUROPEAN COMPANY SPORT GAMES
26. - 30. JUNI 2019



ECSG
CITY-RUN

SALZBURG
MEETS
EUROPE:
SAMEDI
29/06

Comme pour tous les jeux sportifs européens, « ECSG Salzburg 2019 » propose à tous les participants de prendre part à un événement sportif tous ensemble. Le samedi 29 juin 2019, l'ECSG City-Run débutera à 13h30 dans la vieille ville de Salzburg.

Le retrait des dossards pour la course avec les puces pour l'enregistrement du temps aura lieu, pour les participants ECSG, en même temps que l'accréditation du 26 juin.

Zone de départ et de fin

La zone de départ et d'arrivée est située sur le terrain de la brasserie Stiegl à Salzburg. Le trajet peut se faire en transports en commun (badge participant comme billet) ou avec votre propre voiture. À 13h15, une brève présentation des participants sera organisée, suivie du départ de la course à 13h30, par tranche de 100 participants, avec un départ toutes les 2 minutes. La cérémonie de remise des prix des coureurs a lieu à 15h30 sur le terrain de la brasserie Stiegl. Fin de l'événement vers 16h.

#ECSGCITYRUN

SALZBURG
2019



NEUE WEGE
GEMEINSAM GEHEN.



HAUSBANK

Willkommen bei einer Bank, die einen klaren Blick auf das große Ganze hat.
Die weiß, worauf es im Leben ankommt. Wünsche kennt und neue Wege findet.
Und so Menschen ein Leben lang zur Seite stehen kann.

All das macht eine Bank zur Hausbank – Ihrer Hausbank!

www.volksbanksalzburg.at

ECSG CITY-RUN

Distance et itinéraire

Les participants à la City Run se verront proposer deux distances différentes. Selon les circonstances de la journée, vous pouvez choisir entre 5 et 10 km pendant la course. Au début, le parcours suit le Glan, d'où vous pourrez admirer une vue magnifique sur le Leopoldskronerweiher jusqu'au château Leopoldskron et la forteresse de Hohensalzburg. Alors

que les coureurs des 5 km arrivent à la fin de leur itinéraire, les coureurs des 10 km doivent traverser le Mönchsberg pour passer le prochain haut point de la course, le château de Mönchstein. De là, il traverse la ville pour revenir au point d'arrivée.

La participation à cet événement se fait aux risques et périls de chaque sportif.



#ECSGCITYRUN



GREEN EVENT SALZBOURG – À VOTRE TOUR DE JOUER !

La protection de l'environnement, le changement climatique et la gestion des déchets en plastique font désormais partie des sujets importants sur la liste des priorités. Nous aussi y avons réfléchi et avons décidé d'organiser les Jeux sportifs européens 2019 à Salzburg sous la forme d'un événement vert, pour la première fois en 42 ans ! Les critères les plus importants sont dans cette démarche : la consommation d'aliments saisonniers, régionaux et de préférence biologiques, la promotion d'une mobilité respectueuse de l'environnement, la prévention des déchets plastiques et des bouteilles en PET, la collecte et le tri adapté des déchets, l'utilisation économique des ressources, etc. Tous ces points ont été pris en compte et mis en œuvre dans la planification au sein de notre sphère d'influence immédiate. En outre, nous avons essayé de sensibiliser nos partenaires des installations sportives sur ce sujet et d'adapter leurs offres en conséquence.

Notre demande et votre mission :

- Profitez au maximum des transports en commun écologiques, des bus ECSR et de nos navettes pendant les jeux.
- Apportez vos propres bouteilles d'eau et évitez d'utiliser des bouteilles en PET pendant votre séjour. Toute l'Autriche dispose d'une eau potable d'une excellente qualité, que vous pouvez consommer en toute sécurité à chaque robinet, même dans toutes nos installations sportives !
- Assurez-vous que vos déchets, notamment dans l'enceinte du centre d'événement, sont soigneusement séparés et triés dans le conteneur approprié.

Nous espérons vivement qu'un grand nombre de participants contribueront personnellement à la protection de l'environnement. Plus nous respectons tous ces critères, plus nous aurons de succès et serons tournés vers l'avenir - même en organisant d'importantes manifestations sportives, le but étant de se souvenir de cette 22^{ème} édition des Jeux sportifs européens organisés à Salzburg.

APPORTEZ
VOTRE
BOUTEILLE !



REFILL
YOUR
BOTTLE!

LE PLAN DES INSTALLATIONS

22nd EUROPEAN COMPANY SPORT GAMES
26. - 30. JUIN 2019



ECSG 2019
WEB-APP

Scannez-moi!

Vous trouverez les
adresses des installations
sportives avec les informations
sur les transports en commun
sur notre site Internet
www.ecsgsalzburg2019.at

1. Messezentrum Salzburg:
2. Sporthalle Josef-Preis-Allee:
3. Sportzentrum Mitte:
4. Sporthalle Alpenstraße:
5. ASV Salzburg:
6. Fußballplätze ASK/PSV:
7. Sportzentrum Nord:
8. Sport-Oase Salzburg:
9. Salzburger Tenniscourts Süd:
10. 1. Salzburger Tennisclub (STC):
11. TC ASKÖ Maxglan:
12. Tennishalle Feller:
13. ATSV Salzburg:
14. Schlosspark Hellbrunn:
15. Schloss Kleßheim:
16. Golf & Country Club Salzburg-Kleßheim:
17. Walsfeldhalle:
18. Fußballplätze HSV-Wals:

19. Soccerpark Salzburg:
20. GM-Sports Resort:
21. Tenniscamp Bergheim:
22. FC Bergheim:
23. Bürmooser See:
24. Golfplatz Eugendorf:
25. Golfplatz „Am Mondsee“:
26. Golfplatz Gut Altentann:
27. ULSZ Rif:
28. Sportpark Freilassing:
29. Friedburg:
30. Kegelasino Hallein:
31. Tenniscenter Allerberger:
32. Tennispark Elixhausen:
33. Gasthof Simmerlwirt:
34. Golfclub Römergolf:
35. Golfclub Berchtesgadener Land:

MERCI À NOS SUPPORTERS ET À NOS SPONSORS

La préparation et la mise en œuvre d'un événement sportif d'une telle envergure sont impensables sans partenaires ni sponsors. Nous voudrions remercier les entreprises et institutions suivantes :

Partenaires premium :



Supporter:



Sponsors :



Membres du club :



Mentions légales

Editeur: Sportfestivals Salzburg, Faberstraße 18, 5027 Salzburg

Conception: sapp+scheufele OG, Salzburg

Photos : Tourismus Salzburg GmbH, SLTG, Sport-Oase, Stadt Salzburg / Killer, Dietmar Mathis / Fotografenmeister, ULSZ Rif (Claudia Ziegler, Lukas Prudky), Shutterstock, salzburg.info (Horst Michael Lechner)

Impression: Offset 5020 Druckerei & Verlag

Des photographies peuvent être prises sur le site et être publiées dans le but de rendre compte de l'événement.

Pour faciliter la lisibilité et la compréhension, nous renonçons dans le texte à l'utilisation des deux formes masculine et féminine. Toutes les formes personnelles font bien sûr référence aux deux sexes.

22nd EUROPEAN
COMPANY SPORT GAMES
26.-30.06.

**SALZBURG
2019**

